

Financial - Hardship Application - Russian

INT: [Pre-Session].

CLIENT: Hi Interpreter. Can you ask the caller for their name?

INT: Of course. May I introduce myself to the other party?

CLIENT: Yeah, go for it.

INT: [Pre-Session to LEPP]. Как вас зовут?

LEPP: Наталья Иванова.

INT: Natalia Ivanova.

CLIENT: For verification purposes, may I have your social security number so I can pull up your account, please?

INT: Для целей проверки, пожалуйста дайте мне номер вашего социального страхования, чтобы я могла открыть ваш счёт.

LEPP: пять пять пять - пять восемь- восемь четыре - пять девять.

INT: 555-58-8459.

CLIENT: Verification of your full address and phone number, please?

INT: Подтверждение вашего полного адреса и номер телефона, пожалуйста?

LEPP: Девяносто пять сорок один С. Вашингтон роуд, в Санта Круз, Нью Мексико, восемь семь один девять восемь. Номер телефона семь восемь семь - пять шесть девять- два три -четыре пять.

INT: It's 9541 S. Washington Rd. in Santa Cruz, New Mexico, 87198. The phone number is 787-569-2345.

CLIENT: And the date of birth, please?

INT: Дата рождения, пожалуйста?

LEPP: ноль четыре-двадцать восемь-восемьдесят два.

INT: 04-28-1982.

CLIENT: I can see here that you made a hardship application. Is this the reason for your call today?

INT: Я тут вижу, что вы заполнили анкету о финансовых затруднениях. Это причина вашего звонка сегодня?

LEPP: Да. Я уже послала последний документ, которого не хватало, четыре раза. Я бы хотела знать, получили ли вы его.

INT: Yes. I already sent the last document I was missing four times. I want to know if you've received it.

CLIENT: Let me take a look in here. Give me one moment, please.

INT: Дайте мне проверить, подождите минуту пожалуйста.

CLIENT: We received the document on the 23rd, yesterday. We are reviewing the application with that document that we received.

INT: Мы получили документ вчера, двадцать третьего. Мы рассматриваем ваш запрос с этим документом, который мы получили.

LEPP: Хорошо. В таком случае когда мне можно с вами связаться?

INT: Okay. In that case, when should I be in touch with you?

CLIENT: They'll review the application within 10 business days. If they approve it, they'll send you a check. If not, they will send you a letter. If you would like to, give us a call next week to ask for the status on this application.

INT: Они рассмотрят вашу анкету в течении десяти рабочих дней. Если они утвердят её, они отправят вам чек, если нет, то они отправят вам письмо. Если хотите, перезвоните нам на следующей неделе, чтобы узнать о статусе вашей анкеты.

CLIENT: Anything else that I can assist you with today?

INT: Могу ли я ещё вам как-то помочь?

LEPP: Нет, спасибо.

INT: No, thank you.

CLIENT: Well, thank you for your call and have a good day.

INT: Спасибо за звонок и хорошего дня.

LEPP: Ага, до свидания.

INT: Aha, bye bye. [Post-Session].

- End -